



2007

お知らせ版

広報ひこね 4/15

2	市立幼稚園、小・中学校は敷地内全面禁煙になりました	7	ゴールデンウィーク期間中の救急医療
4	募集 市職員を募集します (助産師・看護師)	8	国宝・彦根城築城400年祭開催にともなう ゴールデンウィーク期間などの交通規制



開場式のテープカット(左上) 開会式典で講演する徳川恒孝さん(右上) 大勢の人でにぎわう城内(左下) 天守前広場に登場した「ひこにゃん」(右下)

国宝・彦根城築城400年祭

盛大に開幕しました

3月21日、国宝・彦根城築城400年祭が開幕しました。表門付近で行われた開場式では、市民の皆さんなど約1,000人が見守るなかでテープカットが行われました。続いて、彦根城博物館で行われた開会式典では、来賓など21

5人が出席し、徳川宗家第18代当主徳川恒孝とねなりさんの講演などが行われました。
問い合わせ先 国宝・彦根城築城400年祭実行委員会(彦根城築城400年祭推進室内) 3016141番、FAX221398番

その一票 大事な役目を するんだよ

彦根市議会議員一般選挙

投票日 4月22日(日) 7:00~20:00

期日前投票

期間 4月16日(月)~同21日(土) 8:30~20:00
(稲枝支所は、8:30~17:00)

場所 〔市〕選挙管理委員会事務局、稲枝支所

投開票速報 投票日当日、投・開票速報をします。

彦根市ホームページ <http://www.city.hikone.shiga.jp/>
i-モード <http://www.city.hikone.shiga.jp/im/>
ソフトバンク <http://www.city.hikone.shiga.jp/js/>
EZweb <http://www.city.hikone.shiga.jp/ez/index.html>

問い合わせ先

〔市〕選挙管理委員会事務局 ☎30-6131、FAX22-1398

彦根城博物館の催し

国宝・彦根城築城400年祭協賛
開館20周年記念

第40回 彦根城能

日時 4月21日 13:00~
場所 彦根城博物館 能舞台
演目 観世流 能「養老」水波之伝
大蔵流狂言「素袍落」
観世流仕舞「三井寺」
観世流 能「狸々乱」

かん ぜ て つ の じ ょ う
観 世 鎮 之 丞
し ゃ や ま せ ん こ う
茂 山 千 五 郎
か た や ま く る う え ち ん
片 山 九 郎 右 衛 門
か た や ま き よ し
片 山 清 司

入場料 A席 5,000円、B席 4,500円(全席指定)

築城400年祭記念特別講座

-彦根繁栄の基礎はどのように築かれたのか-

大名カルチャー学講座「彦根400年の礎」

第2講「江戸時代彦根の社会」

日時 4月22日 14:00~
場所 彦根城博物館 講堂
講師 渡辺恒一(本館学芸員)

入場料 100円(資料代)
事前の申込は不要です。

問い合わせ・チケットの申込先

彦根城博物館 22-6100、FAX22-6520

あつまれ彦根っこあそびの広場
荒神山公園春祭り

体験コーナーや楽しい遊びなど、アイデアあふれる内容が満載です。子どもたちを対象とした、ふれあい遊びを開催します。楽しい一日を過ごしてください。



▲昨年も多くの人でにぎわいました。

日時 5月4日(金・祝)
9:00~15:00
場所 子どもセンター
・荒神山公園(日夏町)
参加料 無料

高木・技研・昭和 金亀・荒神山公園
主催 管理業務特別共同体 ☎21-3923、ホームページ: <http://www.takagizoen.co.jp>
協力 彦根市子ども会指導者連合会

市立幼稚園、小・中学校は敷地内全面禁煙になりました

4月から
4月1日から、すべての市立幼稚園、小・中学校において、敷地内を全面禁煙としました。全面禁煙は、子どもたちの健康管理や、幼稚園や学校内における大人の喫煙が、子どもたちへ与える影響などを踏まえて実施しています。皆様のご理解とご協力をお願いします。
問い合わせ先 園教育委員会保健体育課 22-8871 (FAX共用)



農業濁水を流さないで
田植え前の強制落水は絶対にやめましょう
園農林水産課
代かきや田植えの時期が近づいてきました。農家の皆さんには忙しい時期です。
この時期、農作業による濁水が流出すると、びわ湖の水質を悪化させ、魚など、生き物が住みにくくなります。「環境こだわり農業」を目指して、近江米生産者としての自覚を持ち、濁水を流さない農業を実践しましょう。
けい畔の点検、あせ塗り、またはあせシートを設置しましょう。
代かきは浅水で行い、濁水を流さないようにしましょう。



平成18年5月の文禄川河口付近(石寺町)

田植え前の強制落水は絶対にやめましょう。
問い合わせ先 園農林水産課 3016118番 FAX2419676番
農地法にかかる申請などの締切日が変わります

園農業委員会事務局
農地法第4条、第5条など、これまで、県にあった許可権限が4月から、市に移譲されました。
権限移譲によって、事務処理期間が短縮されるため、農地法にかかる申請などの提出期限を、これまでの毎月10日から、毎月20日に変更しました。
なお、市街化区域の転用届出については、これまでどおり毎月10日、20日、月末が提出期限となるのでご注意ください。
問い合わせ先 園農業委員会事務局 3016133番、FAX221398番

園税務課
ご覧ください
固定資産税の価格等
平成19年度の縦覧・閲覧
平成19年度の固定資産税額のもとになる土地・家屋・償却資産の価格(評価額)などを、3
納税義務者が、固定資産課税台帳の自分の資産について記載された部分を確認するものです。また、借地人・借家人も、使用・収益の対象となる資産の
縦覧・閲覧
縦覧・閲覧される場合は、本人確認ができる書類などを提示していただきます。縦覧・閲覧できる人の条件や、本人確認の方法など詳しいことは、彦根市ホームページをご覧ください。
園税務課資産税係までお問い合わせください。
平成18年中に、新築・増築さ

交通災害共済の加入手続きはお済みですか

園生活環境課
毎年、多くの市民の皆さんに加入いただいている交通災害共済。平成19年度分の加入手続きはお済みですか。まだ加入していない人は、ぜひお申し込みください。
申込書は各戸に郵送していますが、見当たらない場合は、園生活環境課で再発行します。気軽にお申し出ください。

受付窓口

金融機関(次のすべての店舗)
滋賀銀行、滋賀中央信用金庫、びわこ銀行、東びわこ農業協同組合、郵便局(近畿圏内)
生活環境課(市役所1階 番窓口)
支所・各出張所
WAっとねす春日(大方向)
東山会館(里根町)
口座引き落としによる納付はできません。
掛け金 一人につき500円
加入期間 加入日の翌日から、

平成20年3月31日まで

見舞金の請求は、事故から一年以内に！
交通災害共済に加入している人が交通事故にあった場合は、災害見舞金の請求をしてください。請求期間は、事故の発生日から一年以内です。一年を過ぎると見舞金が減額されますのでご注意ください。
問い合わせ先 園生活環境課 3016116番 FAX2710395番

宝くじの助成金で屋外放送設備を整備

園まちづくり推進室
宝くじ助成は、地域コミュニティの健全な発展を図ることを目的として、自治総合センターが宝くじの収益金を財源に実施しているものです。
平成18年度は、高根町自治会(鳥居本町)が、この制度を利用して、屋外放送設備を整備されました。



▲高根町自治会の放送設備

問い合わせ先 園まちづくり推進室 3016117番 FAX221398番

課税内容を確認できます。縦覧・閲覧できる人 納税義務者(所有者)とその同居の親族、または借地人・借家人 など
縦覧・閲覧の対象 土地・家屋・償却資産の各固定資産課税台帳、名寄帳
縦覧・閲覧される場合は、本人確認ができる書類などを提示していただきます。縦覧・閲覧できる人の条件や、本人確認の方法など詳しいことは、彦根市ホームページをご覧ください。
園税務課資産税係までお問い合わせください。
平成18年中に、新築・増築さ

れた家屋 または、地目変更や価格の修正があった土地の所有者で、固定資産課税台帳に登録された価格に不服がある場合は、価格が台帳に登録された日(3月末日)から納税通知書の交付を受けた日の後60日の間に、彦根市固定資産評価審査委員会に対して、審査の申し出をすることができます。
問い合わせ先 園税務課資産税係 3016138番、FAX2213052番

※特に記載のないときは無料です。

行 事 名	日 時	場 所	内 容 ・ 問 い 合 わ せ 先 等
彦根遊び博-まち歩き- 芹川堤の自然と遊ぼう 雨壺山の自然と歴史で遊ぼう	4月21日(出) 13:00~16:30	寺 子 屋 力 石 (河原2丁目)	内 容: 芹川と雨壺山の歴史と自然(植生)や、魅力などのレクチャー NPO法人彦根景観フォーラム ☎27-1141、FAX27-1431
彦根遊び博-まち歩き- 脇街道・七曲りで遊ぼう 高宮宿で遊ぼう	4月28日(出) 13:00~16:30	※高宮宿で遊ぼうは、高宮地域文化センターに集合	内 容: 伝統的な町家建築の公開や新しい町家の住まい方などの解説や、七曲り仏壇職人の技術に触れてみませんか NPO法人彦根景観フォーラム ☎27-1141、FAX27-1431
「子ども読書の日」記念展	4月17日(火)~5月13日(日) 8:30~17:15	市 立 図 書 館 ☎22-0649、FAX26-0300	内 容: 啓発冊子掲載などの図書の展示
「子ども読書の日」記念おはなし会 としょかんとおそぼう	5月1日(火)・2日(水) 11:00~、14:00~		内 容: 絵本の読み聞かせ・紙芝居・新聞紙で遊ぼう・折り紙 ほか 出 演: ひこね児童図書研究グループ
絵本をたのしむつどい	5月12日(出) 14:00~		内 容: ブックトーク(本の紹介をしながら絵本を読みます) 出 演: ひこね児童図書研究グループ
スナ林の自然観察	4月28日(出) 9:00~	武 奈 町 (8:50までに鳥居本地区公民館に集合)	内 容: プナ林の中で自然を観察します 彦根自然観察の会事務局 ☎28-3867 (渡邊方)
こころ げんごう 膠原病の医療講演会	4月22日(日) 11:00~15:00	ピ ア ザ 淡 海 (大津市におの浜)	内 容: 医療講演とシンポジウム 全国膠原病友の会滋賀支部 ☎077-589-2352、FAX077-589-4909

春の文化祭

主催: 彦根市・彦根市教育委員会・(財)彦根市文化体育振興事業団
問い合わせ先 彦根市教育委員会生涯学習課 ☎24-7971、FAX23-9190

【5月の行事】

行 事	期 間	時 間	会 場	入場料
第26回 新作近江能面・彫刻展	5月2日(水)~6日(日)	9:00~16:30 (2日は11:00より開場 6日は16:00まで)	市民会館ギャラリー	無料
5月のお楽しみコンサート「子どもの日」	5月3日(木・祝)	13:00~14:00	ひこね市文化プラザ エコーホール	無料
第15回 写友レンゲ写真展	5月9日(水)~13日(日)	9:30~17:00(13日は16:00まで)	市民会館ギャラリー	無料
春の小品盆栽展	5月12日(出)・13日(日)	10:00~17:00(13日は16:00まで)	ひこね市文化プラザ メッセホール	無料
第17回 絵画サークルセルリアン展	5月18日(金)~20日(日)	9:30~17:00(20日は16:00まで)	市民会館ギャラリー	無料
国宝・彦根城築城400年記念特別企画展 百花繚乱-彦根歴史巻-巻の3 「大名のおしゃれ-井伊家伝来・刀剣と刀装の名品-」	5月19日(出)~6月15日(金)(期間中は無休)	8:30~17:00(入館は16:30まで)	彦根城博物館	有料
彦根おやこ劇場第69回例会 オペレッタ「金剛山のトラたいじ」	5月20日(日)	13:30~15:00	ひこね燦ぱれす(小泉町)	有料
春の市民音楽祭	5月20日(日)	13:00~16:00(12:30より開場)	ひこね市文化プラザ エコーホール	無料
彦根で春の星を見る会(Ⅱ)	5月25日(金)	19:30~21:00 (天候不良の場合は 催のお話とビデオ視聴)	ビバシティ彦根屋上駐車場	無料



国宝・彦根城築城400年祭協賛

シリーズ 世界の絆

彦根市と彦根市国際協会では、築城400年祭の開催を記念して、今年さまざまな国際交流イベントを開催します。世界各地の音楽や芸術をお楽しみください。



▲アナーバー市の町並み

インド舞踊公演

ハイデラバード市国際協会(インド)から、インド舞踊家を招きます。邦楽との異色の“協演”もお楽しみください。

パート1 インド舞踊と魅惑の街ハイデラバード

日時 5月17日(木) 18:30~(18:00開場)
場所 ひこね市文化プラザ エコーホール

パート2 インド舞踊と邦楽の“協演”

日時 5月19日(出) 14:00~(13:30開場)
場所 彦根城博物館 能舞台

※いずれも入場無料ですが、入場整理券が必要です。入場整理券は、市役所1階受付、国際交流サロン(市民会館内)、ひこね市文化プラザ、支所・各出張所にあります。

☆以下の事業の詳細内容は、改めてお知らせします

湘津市児童芸術団公演

ひこね市文化プラザ“サマーフェスティバル”参加事業
日時 8月19日(日) 15:00~
場所 ひこね市文化プラザ グランドホール

韓国パントマイム公演

日時 8月27日(月) 18:30~
場所 ベルロード(国際交流フェスティバル会場)

朝鮮通信使ゆかりのまち全国交流会

日時 10月7日(日)・8日(月・祝)
場所 彦根プリンスホテル、夢京橋キャッスルロードほか

韓国・春川芸術家、絵画等展覧会

日時 開催時期は未定です
場所 彦根市国際交流サロンほか

アナーバー高校生ジャズバンド公演

日程 11月16日(金) 18:30~
ひこね市文化プラザ
同17日(出) 13:30~
ひこね市文化プラザ
同18日(日) 13:30~ 聖泉大学 体育館



▲平成17年に来彦したアナーバー高校生ジャズバンド

問い合わせ先 彦根市民交流課 ☎30-6113、FAX22-1398

彦根市ファミリー・サポート・センター提供会員

ファミリー・サポート・センターとは 彦根市ファミリー・サポート・センターは、働く人の仕事と家庭生活の両立を支援することを目的に、育児と介護の援助を受けたい人、援助をしたい人が、お互いに有償で助け合う会員組織です。内容 有償で、子どもを預かったり、高齢者の生活の軽易なサポートをしていただく提供会員を募集しています。入会は無料で、特別な資格は必要ありません。「やってみよう」という人を対象に、入会説明会・講習会を開催します。

入会説明会・講習会日程

日 時	内 容
5月11日(金) 10:00~11:00	入会説明会
11:00~12:00	講習① 彦根市における育児・介護の活動などについて
5月18日(金) 10:00~11:00	講習② 健康について
11:00~12:00	講習③ 高齢者の理解
13:00~16:00	講習④ 救急救命講習

募集期間 4月16日 ~ 5月7日 受講・登録料 無料
その他 託児あり(要予約) 申込・問い合わせ先 彦根市ファミリー・サポート・センター(彦根市男女共同参画センター「ウィズ」内)・FAX24-3920(土曜日の午後、および日・火曜日、祝日を除く)

標語と作文 第57回「社会を明るくする運動」

募集作品 青少年の健全育成や非行防止、更生の支援など社会を明るくする運動にちなんだもの 標語はがきに1人2編以内 作文 400字詰め原稿用紙5枚以内に縦書き。文頭に必ず題名を書いてください 応募の決まり いずれも終わりに住所・氏名・電話番号を書いてください 対象 市内に在住・在勤・在学の人 応募期限 5月18日必着 応募・問い合わせ先 彦根市子ども青少年課(〒522-0041 平田町670) 23-9590、FAX26-1768

彦根市男女共同参画フォーラム 実行委員

「男女共同参画社会」とは、男女が社会の対等なパートナーとして、家庭、地域、職場などで、ともに責任を担い合い、一人ひとりが個性や能力を発揮することができる社会のことです。「男女共同参画フォーラム」は、この男女共同参画社会の実現を目指して、市民一人ひとりが学習したり、話し合ったりする「つどい」の場です。企画や運営は、公募による実行委員会が手作りで行います。実行委員の活動内容 フォーラムの企画会議への参加(月2回程度)、フォーラム開催当日の運営、男女共同参画に関する研修の受講 フォーラムの期日・会場 未定(実行委員会で決めます) 参加資格 市内に在住・在勤・在学の人 経験の有無は問いません 募集人数 制限はありません 応募期限 5月14日 応募・問い合わせ先 彦根市男女共同参画センター「ウィズ」 24-3529(ファクス共用) Eメール: with.hikone@oboe.ocn.ne.jp

胃ろう講演会~胃ろう管理の正しい知識~

内容「胃ろう」とは、口から食事のとれない人が、チューブを通して、胃から直接栄養補給するために、お腹に作られた「穴」のことです。胃ろうについて、正しい管理の方法などを知っていただくための講演会と相談会を開催します。日時 5月21日 13:30~15:30 場所 市立病院3階 講堂 定員 30人程度(先着順) 応募期限 5月15日 受講料 無料 応募方法・問い合わせ先 はがき、ファクス、または電子メールで、市立病院企画経営課 22-6050、FAX26-0754、Eメール: info@municipal-hp.hikone.shiga.jpへ

バラ園管理ボランティア

内容 庄堺公園を彩るバラ園の一部を、講習会を受講しながら、一年間お世話(剪定、薬剤散布、草刈りなど)していただきます。用具などは参加者の負担 対象 指定した講習会(平日で月2~3回)に必ず参加できる人 定員 5人(申込者多数の場合は抽選) 応募期限 4月27日(当日消印有効) 応募方法・問い合わせ先 はがきに住所、氏名、電話番号、「バラ園管理ボランティア希望」と書いて彦根市計画課景観・公園係(〒522-8501 元町4-2) 30-6124、FAX24-8517



危険物取扱者試験乙種第4類予備講習会

日時 5月20日 9:00~17:00 場所 彦根消防本部(西今町) 定員 72人(先着順) 受講料 5,000円(テキスト代別) 申込期間 4月23日 ~ 5月18日 までの8:30~17:15(土・日曜日、祝日を除く) 申込方法・問い合わせ先 彦根防火保安協会事務局(彦根消防本部予防課内) 22-0332、FAX22-9427へ

助産師・看護師 市職員を募集します

職 種 助産師または看護師
受験資格 昭和37年4月2日以降に生まれ、助産師または看護師の資格を有する人で、交替勤務ができる人(平成20年3月31日までの取得見込みの人を含む)
募集人員 10人程度
受付期間 平成20年1月4日 まで(祝日、土・日曜日を除く)の8:30~17:15(消印有効)
試験日(申込期限) 毎月第2木曜日の9:00~
問い合わせ先 彦根市立病院事務局病院総務課 22-6050(内線3516) FAX26-0754へ



健康管理だより

健康管理課

(平田町・福祉保健センター1階)

☎24-0816

FAX24-5870

ひこね元気計画21
マスコットキャラクター



“コンキークン”

けんこう相談

●保健師による相談

(9:30~11:00)

5月11日(金) 福祉保健センター

5月18日(金) 福祉保健センター

5月18日(金) 東山会館

5月22日(火) WAっとねす春日(旧広野会館)

5月23日(水) 稲枝地区公民館

※上記の日程以外にも、健康管理課では電話での相談を随時行っています。

栄養相談

●栄養士による相談

☆治療中の病気のある人は、主治医の許可が必要です。

(9:00~11:50)〈予約制〉

5月14日(月) 福祉保健センター

赤ちゃんサロン

☆母子健康手帳をお持ちください。

日時 5月1日(火) 9:45~11:30

(受付は9:30~9:45)

場所 福祉保健センター

対象 2~3か月児とその保護者

内容 子育てに関する情報交換や、友達づくり

すくすく相談

☆母子健康手帳をお持ちください。

●身体計測(9:30~11:00)

5月10日(木) 福祉保健センター別館2階

対象:4か月~1歳未満児

5月17日(木) 福祉保健センター別館2階

対象:1歳以上の児

※絵本の開き読みもあります。

5月31日(木) 福祉保健センター

対象:4か月未満の児

※全乳幼児対象の個別相談も行います。

●身体計測・個別相談(9:30~11:00)

5月18日(金) 東山会館

5月22日(火) WAっとねす春日(旧広野会館)

5月23日(水) 稲枝地区公民館

離乳中期相談

☆母子健康手帳をお持ちください。

日時 5月24日(水) 9:45~11:30

(受付は9:30~9:45)

場所 福祉保健センター

対象 6~8か月児とその保護者

(集団指導)

すくすく ベイビー



小
山
蒼
仁
と
ち
ん
南川瀬町



中
村
瑠
那
ち
ん
西今町



増
田
湊
斗
ち
ん
開出今町

5月の乳幼児健康診査

場所 福祉保健センター別館(旧勤労青少年ホーム)2階

健診名	実施日	対象	受付時間
4か月児	8日(火)	平成19年1月生	13:00~
	15日(火)		
10か月児	9日(水)	平成18年7月1日~18日生 7月19日~31日生	14:00
	16日(水)		

場所 福祉保健センター

1歳6か月児	11日(金)	平成17年11月1日~15日生 11月16日~30日生	13:00~
	18日(金)		
2歳6か月児	17日(木)	平成16年11月1日~15日生 11月16日~30日生	14:00
	24日(木)		
3歳6か月児	7日(月)	平成15年11月1日~16日生 11月17日~30日生	
	21日(月)		

場所 南老人福祉センター(稲枝支所の北隣・田原町)

4か月児	23日(水)	平成19年1月生 (主に亀山・稲枝地区の児)	13:30~
10か月児	23日(水)	平成18年7月生 (主に亀山・稲枝地区の児)	14:00

※乳幼児健康診査についてのお問い合わせは、直接健康管理課(上記参照)へ。

※4か月児健診以外、個人通知はありません。
※10か月児以上の健診は、「すくすく手帳」で健診内容・持ち物をご確認ください。

※2歳6か月児健診には、**歯ブラシとコップ**が必要です。



※3歳6か月児健診では、視力検査、検尿があります。朝一番の尿をきれいに洗ったビンなどに入れてお持ちください。

もうすぐパパ・ママになる人のための

パパママ学級

☆母子健康手帳をお持ちください。

出産について、もうすぐパパ・ママになる人と一緒に学んでみませんか。

内容 赤ちゃんのお世話(お風呂に入れたり、おむつ交換など)の体験、これからの育児についての話 など

日時 5月12日(土) 10:00~12:00

(受付は9:45~10:00)

場所 福祉保健センター

対象 妊娠16週以降の妊婦と夫(夫婦での参加とします)

定員 18組(申込多数の場合は、妊娠週数が進んでいる人や、第1子出産予定の人を優先します)

申込期間 4月16日(月)~4月23日(月)



ゴールデンウィーク期間中の救急医療

●救急医療案内

救急医療情報システム ☎23-3799

●休日診療所 ☎22-1119

診療所名 彦根休日急病診療所

(福祉保健センター内)

診療科目 内科・小児科

診療日 4月29日(日・祝)、同30日(月・振)、

5月3日(木・祝)、同4日(金・祝)、

同5日(土・祝)、6日(日)

診療時間 10:00~19:00

(受付は18:30まで)

●歯科当番医

5月3日(木・祝) 堀口歯科医院(日夏町)

☎28-4182

5月4日(金・祝) 上出歯科医院(長曾根南町)

☎26-3538

5月5日(土・祝) 太田歯科医院(京町三丁目)

☎22-0328

※診療時間は、いずれも9:00~15:30

相談

※特に記載のないとき、相談料は無料です。

相談名	日時	場所	内容・問い合わせ先等
人権相談	5月2日(水) 13:00~15:00	市民相談室(市役所1階)	いじめ、あらゆる差別など、人権に関する相談 人権政策課 ☎30-6115、FAX22-1398
司法書士無料法律相談	5月19日(土) 9:30~12:30	彦根労働福祉会館2階研修室	クレジット、サラ金、自己破産、相続などの法律相談 予約受付は相談日の3週間前から前日まで 司法書士総合相談センター彦根 ☎077-527-5576
勤労者のための法律相談	5月25日(金) 18:30~20:00	ひこね燦ぱれす ☎26-7272	電話による予約制(受付は、4月28日(土)午前9:00から先着3人) 相談料:1回1,000円(相談日当日にお支払いください)
交通事故相談	毎週火・木曜日 9:00~16:00	湖東合同庁舎	被害者、加害者を問わず、専門の相談員が相談に応じます。また電話による相談も受け付けています。(祝日を除く月~金曜日) 県立交通事故相談所彦根分室 ☎27-2230
多言語電話相談	毎週水・木・金曜日(祝日は除く) 10:00~12:30、13:30~16:00	☎27-2400(相談専用電話)	日本語の習慣や制度、市役所などでの手続き、生活の中で困ったことなどの相談に3つの言語で対応します。 水曜日=英語、木曜日=ポルトガル語、金曜日=中国語
消費生活相談	毎週月~金曜日(祝日は除く) 9:15~12:15、13:00~16:00	生活環境課(市役所1階)	架空請求への対処、悪質商法の被害、クーリング・オフの方法など、身近な消費生活や契約にかかわるトラブルに関する相談 生活環境課 ☎22-1411(内線173)
職業相談・紹介	毎週月~金曜日(祝日は除く) 8:30~17:00	彦根パートバンク(旭町 田中ビル2階)	勤務形態・年齢を問わず、どなたでも職業の相談・紹介をしています 彦根パートバンク ☎26-8810
子ども・家庭相談	毎週月~金曜日(祝日は除く) 8:30~17:15	家庭児童相談室 ☎23-7838	子どもを始めとする家庭内の悩み相談(育児不安・児童虐待・夫婦間暴力等)
のぞみ相談室	毎日 10:00~22:00	(電話による相談)	ひとり親家庭等の相談、DV(配偶者または親密な間柄の異性からの暴力)に、専門の相談員が応じます のぞみ相談室 ☎21-1080

動く図書館 **たちはな号**
市立図書館 ☎22-0649 FAX26-0300
巡回日程【5月前半】

日・曜日	駐 車 場	時 間
2日	宮田町山田神社	11:00
	JA東びわこ鳥居本支店駐車場	13:20
	鳥居本高根団地小野こまち会館	14:10 15:00
8日	太平団地	13:20
	湖上平団地堤医院前	14:10 15:00
9日	葛籠町公民館	13:30
	高宮地域文化センターBSアパート2号棟	14:20 15:10
10日	清崎町ばんば	13:20
	JA東びわこ本店前駐車場 河瀬地区公民館	14:10 15:00
11日	多景保育園	13:20
	長曾根町	14:10
	彦根ニュータウン中央部	15:00
15日	楡公民館	13:30
	昭和電工茂賀ハイツ	14:20
	WAっとねす春日(旧広野会館)	15:10
16日	鳥居本地区公民館	11:00
	小泉町百貨卸センター駐車場(東側)	13:20
	東沼波町秋葉神社	14:10
	旭森地区公民館	15:00
17日	JA東びわこ種子センター	13:20
	滋賀観光バス彦根営業所	14:10
	オミ緑化造園	15:00

駐車場での駐車時間は、30~40分間です。

図書館休館日	3日(木・祝)、4日(金・祝)、5日(土・祝)、7日、14日
5月前半	

し尿収集予定日 5月前半

彦根市事業公社 ☎23-4135 FAX23-4134

臨時の収集については、早めにお申し込みください。(臨時の収集は、原則として毎週火・金曜日に実施します。)

収集の状況によって、収集日は3日程度前後することがありますが、ご了承ください。



1日	幸、松原一丁目、松原二丁目、松原(四ッ川)、野田山、正法寺、地藏、原(原西団地) 西沼波(東部) 本町一丁目、本町二丁目、本町三丁目、銀座、中央(第1・4部) 芹橋一丁目、芹橋二丁目(河原二丁目一部を含む)、三津
2日	幸、芹、安清、外、里根、野田山、正法寺、地藏、西今、平田(大沢) 開出今蔵の町団地、八坂東団地、三津、海瀬
7日	里根、外、戸賀、小泉、開出今蔵の町団地、八坂東団地、野瀬、西今、三津、海瀬
8日	芹川、戸賀、小泉、山之脇、開出今、三津屋、西今
9日	後三奈(下) 芹川、馬場一丁目、馬場二丁目、長曾根、八坂北、開出今団地(第1・3部) 大藪、開出今、西今、三津屋
10日	中央(第2・3部) 立花、金亀、尾末、大藪、城町一丁目、城町二丁目、栄町一丁目、栄町二丁目、池州、開出今、甘呂、宇尾、須越
11日	京町一丁目、京町二丁目、京町三丁目、元、船、旭、中藪一丁目、中藪二丁目、中藪、長曾根南、甘呂、宇尾、須越、八坂
14日	京町一丁目、京町二丁目、京町三丁目、佐和、大東、錦(第1部) 和田、平田(大沢を除く)、甘呂、宇尾、須越、八坂
15日	京町一丁目、京町二丁目、京町三丁目、橋向、新、芹中、後三奈(上) 平田(大沢を除く)、甘呂、日夏、竹ヶ鼻、八坂

この「広報ひこね」は41,950部作成し、1部当たりの単価は6円(1円未満切り捨て)です。ただし、原稿作成・編集などにかかる職員の人件費は含まれていません。



庁舎1階で、南米系市民の相談を通訳をする
クリスチアーネさん(写真奥左)

ポア タルジ
Boa tarde!

彦根市国際交流員です



ブラジル出身の彦根市国際交流員 島野クリスチアーネさんは、滞在2年目を迎え、今年度も市民交流課で、市の業務に関する文書の翻訳や通訳を中心に、国際関係業務に携わっていただきます。また、ブラジル文化の紹介や外国籍市民の皆さんの生活相談など、幅広い業務に従事していただきます。

2年目の抱負

島野クリスチアーネ

昨年4月に赴任して、一年が過ぎました。毎日、市役所を訪れるブラジル人たちの通訳や相談の対応をしていると、異国で暮らす人の苦労がよくわかるようになりました。また、この一年間で、日本の文化はもろろんで、ブラジルの文化についても、改めて勉

強することができ、自分の国を今まで以上に誇れるようになりました。

長い歴史を持つ日本と比べて、ブラジルの歴史はまだ浅く、さまざまな国から移住者が来て、多文化国家を形成しています。日本も、これからますます国際化が進むと思いますが、そのなかで、少しでも役に立てるよう、そして、ブラジル生まれの日系人として、両国の友好の架け橋になれるよう、2年目もがんばります。

問い合わせ先 市民交流課 3016
113番、FAX 22-11398番

ポルトガル語によるFM放送を始めました

国際交流員の新たな業務として、エフエムひこねコミュニティ放送(78・2MHz)で、毎週月水、金曜日の午前9時20分と午後7時50分にポルトガル語による市政のお知らせ放送を始めました。

国宝・彦根城築城400年祭の開催にともなう

ゴールデン・ウィーク期間などの交通規制

4月28日(土)～5月13日(日)

交通規制(車両通行止め)のお知らせ

ゴールデン・ウィーク期間などは、彦根城に市内外から多くの来城者があり、相当な混雑が予想されます。できる限り公共交通機関などでご来城ください。また、事故防止のため、城内で交通規制を実施しますので、ご協力をお願いします。

規制区間と規制時間

元二の丸派出所～黒門前(右図の■部分)
期間中の毎日 9:00～18:00
いろは松～彦根東高校前(右図の■部分)
4月28日～5月6日 9:00～18:00
5月12日、同13日

天候などにより、規制時間を短縮する場合があります。



問い合わせ先 国宝・彦根城築城400年祭実行委員会(彦根城築城400年祭推進室内) 30-6141、FAX 22-1398